

Isaac Boaheng

# A Handbook for African Mother-Tongue Bible Translators

SERIES IN LANGUAGE AND LINGUISTICS

## About the author

**Isaac Boaheng** is an ordained minister of the Methodist Church Ghana, a Translator with the Bible Society of Ghana, and a part-time Biblical Hebrew and Old Testament lecturer at the Christian Service University College, Ghana. Boaheng holds a Master of Divinity degree from the Trinity Theological Seminary, Accra, Ghana, and a Master of Theology degree from the South African Theological Seminary, South Africa. Isaac is currently a PhD Candidate at the University of the Free State, South Africa, where he also serves as a Research Fellow. Isaac has over forty publications in Translation Studies, Systematic Theology, Biblical Studies, and African Christianity, among others. He is married to Gloria, and they are blessed with four children: Christian, Benedict, Julia and Kalix.

*This book “A Handbook for African Mother-Tongue Bible Translators” by Isaac Boaheng is a masterpiece and a classical guide into the art of Bible translation. It is academically sound and takes into account all the technical approaches, theoretical dispositions, and reflective exercises that inform the art of translation, not neglecting the ‘Sitz im Leben’ of African Bible translators or audiences. Its quality of scholarship is self-evident and pronounced by its clear goals regarding the book’s intention and basic purpose. The adequate presentation of recent developments in the field, the discussion of theoretical lenses that inform Bible translation, the use of appropriate methods, and reflective exercises that ensure the grasp of discourses by African audiences attest to its high quality of scholarship. The originality of the book further adds value to the existing body of literature in Bible translation and caters for Bible translators within the global and local (‘glocal’) contexts. The book is a resourceful material for audiences in Bible translation, biblical and religious studies. It is also user-friendly for non-academic audiences, such as lay-persons, preachers, and students of the Bible.*

**Dr. Joel Mokhoathi**

Senior Lecturer in Religion Studies  
University of the Free State, South Africa

## Summary

‘A Handbook for African Mother-Tongue Bible Translators’ examines key theoretical and practical issues to equip readers with the basic skills required to translate the Bible naturally, accurately, faithfully and clearly into their mother tongues. Since accurate translation enhances the interpretation and application of Scripture, the book will also improve the hermeneutical ability of the reader.

The book is divided into two parts: the first part deals with theoretical issues related to Bible translation in general (with the African context in focus), and the second focuses on the key practical matters in translation. This text will appeal to undergraduate and graduate seminary students and students of translation studies at private and public universities in Africa and beyond; Bible translators and consultants will also find the text useful.

## A Handbook for African Mother-Tongue Bible Translators

Isaac Boaheng

With a foreword by Prof. Aloo O. Mwijala



VERNON PRESS  
SERIES IN LANGUAGE AND LINGUISTICS

March 2022 | Hardback 236x160mm | 245 Pages | ISBN: 978-1-64889-293-6

SUBJECTS Language, Religious Studies, Language and Literature

VIEW/ORDER ONLINE AT [vernonpress.com/book/1364](http://vernonpress.com/book/1364)

\$ 57

€ 47

£ 41

**12% DISCOUNT ONLINE**  
USE CODE AT CHECKOUT

FLYPR12



VERNON PRESS  
[www.vernonpress.com](http://www.vernonpress.com)